Porównanie tłumaczeń Rodzaju 4:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I następnie urodziła ― brata jego ― Abla, i został Abel pasterzem owiec, Kain zaś był uprawiającym ― ziemię. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem urodziła jeszcze jego brata, Abla.\* Abel został pasterzem owiec, a Kain uprawiał rolę.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Abel, הָבֶל (hawel), od as. ablu, czyli: syn; od ak. ibilu, czyli: wielbłąd; hbr. הֶבֶל może zn.: oddech (l. tchnienie), marność, (marne) bóstwo. [↑](#footnote-ref-2)